

instruction manual

**eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
instrukcja użytkowania
uputa za uporabu**



DPV 22

BB hands free design • peer-hole function • gate opening electronics w/o additional power supply • A/V output • 4" colour monitor • ringing and speech volume control • brightness control • expandable with indoor unit • tamper proof outdoor unit • night-vision camera

H kézi beszélő nélküli kivétel • kitérintő funkció • kapunyitó elektronika plusz tápellátás nélkül • A/V kimenet • 4" színes monitor • csengetési és beszédhangerő szabályozási lehetőség • fényerő szabályozási lehetőség • beltéri egységessel bővíthető • szabotázsvédett kültéri egység • éjjellátó kamera

SK bez telefonného slúchadla • pozorovanie vonkajšieho priestoru • elektronický otvárač vchodových dverí bez ďalšieho napájania • A/V výstup • 4" farebný monitor • regulátor zvonenia a hlasitosti hovoru • regulátor svetlosti • možnosť rozšírenia o vnútornú jednotku • masívna kovová vonkajšia jednotka • nočný režim s infračervenými LEDmi

RD constructie fără receptor • funcție de verificare rapidă • sistem electronic de deschidere a porții fără alimentare suplimentară • ieșire A/V • monitor color de 4" • posibilitate de reglare a volumului atât pentru sonerie, cât și pentru microfon • posibilitate de reglare a luminozității • se poate extinde cu o unitate interioară • unitate exterioară cu protecție împotriva manipuliilor • cameră de vedere pe timp de noapte

SRB izvedba bez ručne slušalice • funkcija posmatranja • elektronika za otvaranje kapije bez posebnog napajanja • A/V izlaz • kolor monitor 4" • podešavanje jačine zvuka • podešavanje kontrasta slike • proširiv sa dodatnom unutrašnjom jedinicom • antivandal spoljna jedinica • kamera koja vidi i noću

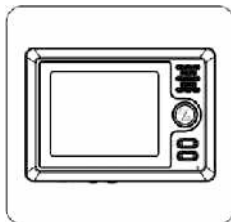
SLU izvedba brez ročne slušalke • funkcija opazovanja • elektronika za odpiranje vrat brez posebnega napajanja • A/V izhod • barvni monitor 4" • nastavitve jakosti zvoka • nastavitve kontrasta slike • razširljiv z dodatno notranjo enoto • protivolna zunanja enota • kamera katera vidi tudi ponoči

CZ provedení handsfree • funkce sledování • elektronika pro otevírání zámku bez nutnosti samostatného napájení • výstup A/V • barevný monitor 4" • možnost nastavení intenzity vyzvánění a hlasitosti • možnost nastavení intenzity jasu • možnost rozšíření o vnitřní jednotku • venkovní jednotka s ochranou proti sobotáži • kamera s nočním viděním

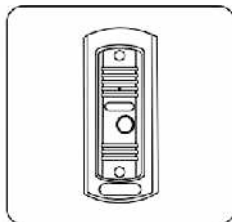
PL konstrukcja głośnomówiąca, bez słuchawki • funkcja podglądu • elektronika otwierania bramy bez dodatkowego zasilania • wyjście A/V • monitor kolorowy 4" • regulowana głośność dzwonienia i rozmowy • regulacja jasności obrazu • możliwość dodania modułu wewnętrzznego • moduł zewnętrzny odporny na wandalizm • kamera przystosowana do widzenia w ciemności

HR bez slušalice • funkcija gledanja vani • elektronika otvaranja vrata bez dodatnog napajanja • A/V output • 4" monitor u boji • mogućnost podešavanja jačine zvuka zvona i razgovora • mogućnost podešavanja jačine svjetlosti • može se dopuniti unutarnjom jedinicom • vanjska jedinica zaštićena od sobotaže • kamera i za noćni režim rada

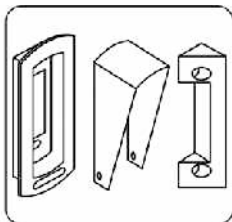
ACCESSORIES • TARTOZÉKOK • PRÍSLUŠENSTVO • ACCESSORI • PRIBOR • PRIBOR • PRÍSLUŠENSTVÍ • ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA • PRIBOR



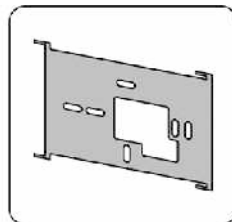
indoor unit
beltéri egység
vnútorná jednotka
unitate interioară
unutrašnja jedinica
notranja enota
vnitřní jednotka
modul wewnętrzny
unutarnja jedinica



outdoor unit
kültéri egység
vonkajšia jednotka
unitate exterioară
spoljna jedinica
zunanja enota
venkovní jednotka
modul zewnętrzny
vanjska jedinica



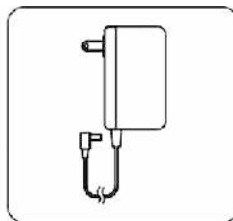
outdoor unit accessories
kültéri egység tartozékai
príslušenstvo vonkajšej jednotky
accesoriile unității exterioare
pribor za spoljnu jedinicu
pribor za zunanjo enoto
príslušenství k venkovní jednotce
wyposażenie modułu zewnętrznego
pribor vanjske jedinice



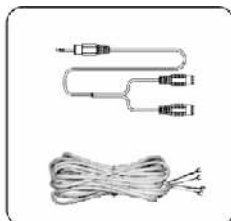
indoor unit bracket
beltéri egység tartó
nástená konzola vnútornej jednotky
suport pentru unitatea interioară
pribor za unutrašnju jedinicu
pribor za notranjo enoto
držák pro upevnění vnitřní jednotky
ramka modułu wewnętrzznego
pribor unutarnje jedinice



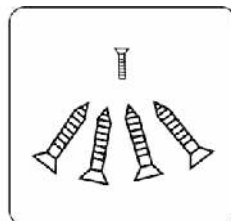
instructions for use
használati utasítás
návod na použitie
instrucțiuni de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
instrukcja użytkowania
upute za uporabu



AC adapter
AC adapter
AC adapter
adaptor AC
AC adapter
AC električni pretvornik
AC adapter
zasilacz
AC adapter



A/V cable
A/V kábel és vezeték
A/V kábel a vedenie
cablu și fir A/V
A/V kábel i kábel
A/V kábel in kábel
A/V kábel a vodič
A/V kábel i przewód
A/V kábel i vodovi



screws
csavarok
skrutki
šruburbi
šarafi
vijaki
šrouby
wkręty
vijci

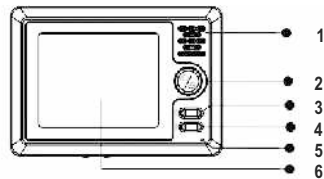
indoor unit • beltéri egység • vnutřorná jednotka • unitate interioară • unutrașnja jedinica • notranja enota • vnitřni jednotka moduł wewnętrzny • unutarinja jedinica

GB

indoor unit

1. speaker
2. talk/monitor button
3. panic button
4. door opener button
5. microphone
6. monitor
7. ring volume switch
8. A/V output
9. brightness control
10. talk volume control

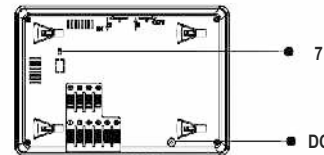
front panel
előlap
predný panel
panou frontal
prednja ploča
čelní panel



outdoor unit

11. microphone
12. IR LEDs
13. speaker
14. camera
15. call button

rear panel
hátlap
zadný panel
panou posterior
zadnja ploča
zadnja plošča
zadní panel



bottom
alsó oldal
dolná strana
partea de jos a aparatului
dolnja strana
spodnja stran
spodní strana



video
audio



audio/video cable
audio/video kábel
audio/video kábel
cablu audio/video
audio/video kábel
audio/video kábel
kabel audio/video
audio/video kabel

video – yellow, sárga, žltá, galben, žuta, rumena, žlutá, žółty, žuta
audio – white, fehér, biela, alb, bela, bela, bílá, biały, bijela

H

beltéri egység

1. hangszóró
2. beszélgetés/monitor gomb
3. vészjelző gomb
4. kapunyitó gomb
5. mikrofon
6. monitor
7. csengetési hangerő kapcsoló
8. A/V kimenet
9. fényerőszabályzó
10. beszéd hangerő szabályzó

SK

vnutřorná jednotka

1. reproduktor
2. tlačidlo hovoru/monitora
3. tlačidlo alarmu
4. tlačidlo otvárania dverí
5. mikrofón
6. monitor
7. regulátor hlasitosti zvonenia
8. A/V výstup
9. regulátor svetlosti
10. regulátor hlasitosti hovoru

vonkajšia jednotka

11. mikrofón
12. infračervená LED
13. reproduktor
14. kamera
15. tlačidlo zvonenia

RO

unitate interioară

1. difuzor
2. buton de comunicare/monitor
3. buton de alarmă
4. buton pentru deschiderea ușii
5. microfon
6. monitor
7. buton de reglare a volumului soneriei
8. ieșire A/V
9. buton de reglare a luminozității
10. buton de reglare a volumului microfonului

SRB

unutrașnja jedinica

1. zvučnik
2. razgovor/laster monitora
3. panik taster
4. taster za otvaranje kapije
5. mikrofon
6. monitor
7. podešavanje jačine zvonjenja
8. A/V izlaz
9. podešavanje kontrasta
10. podešavanje jačine zvuka razgovora

unitate exterioară

11. microfon
12. LED-uri infraroșii
13. difuzor
14. cameră
15. buton de apel

spoljna jedinica

11. mikrofón
12. infra LED diode
13. zvučnik
14. kamera
15. taster za poziv

SLO

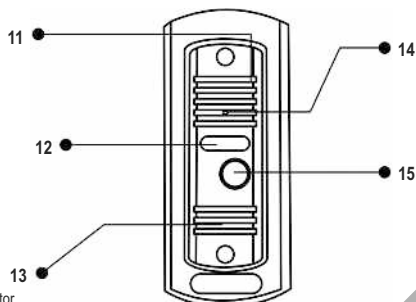
notranja enota

1. zvočnik
2. pogovor/tipka monitorja
3. panik tipka
4. tipka za odpiranje vrat
5. mikrofón
6. monitor
7. nastavitve jakosti zvonjenja
8. A/V izhod
9. nastavitve kontrasta
10. nastavitve jakosti zvoka pogovora

zunanja enota

11. mikrofón
12. infra LED diode
13. zvočnik
14. kamera
15. tipka za klic

outdoor unit • kültéri egység vonkajšia jednotka • unitate exterioară spoljna jedinica • zunanja enota venkovní jednotka • moduł zewnętrzny vanjska jedinica



CZ

vnitřní jednotka

1. reproduktor
2. tlačítko hovoru/monitor
3. tlačítko alarmu
4. tlačítko otevírání zámku
5. mikrofon
6. monitor
7. tlačítko intenzity vyzvánění
8. výstup A/V
9. regulace jasů
10. regulace hlasitosti

PL

moduł wewnętrzny

1. głośnik
2. przycisk rozmowa/podgląd
3. przycisk alarmu
4. przycisk otwierania drzwi
5. mikrofon
6. ekran
7. regulator głośności dzwonka
8. wyjście A/V
9. regulator jaskrawości
10. regulator głośności rozmowy

venkovní jednotka

11. mikrofón
12. infra LED diody
13. reproduktor
14. kamery
15. tlačítko pro zavonění

moduł zewnętrzny

11. mikrofón
12. podczerwone diody LED
13. głośnik
14. kamery
15. przycisk dzwonienia

HR

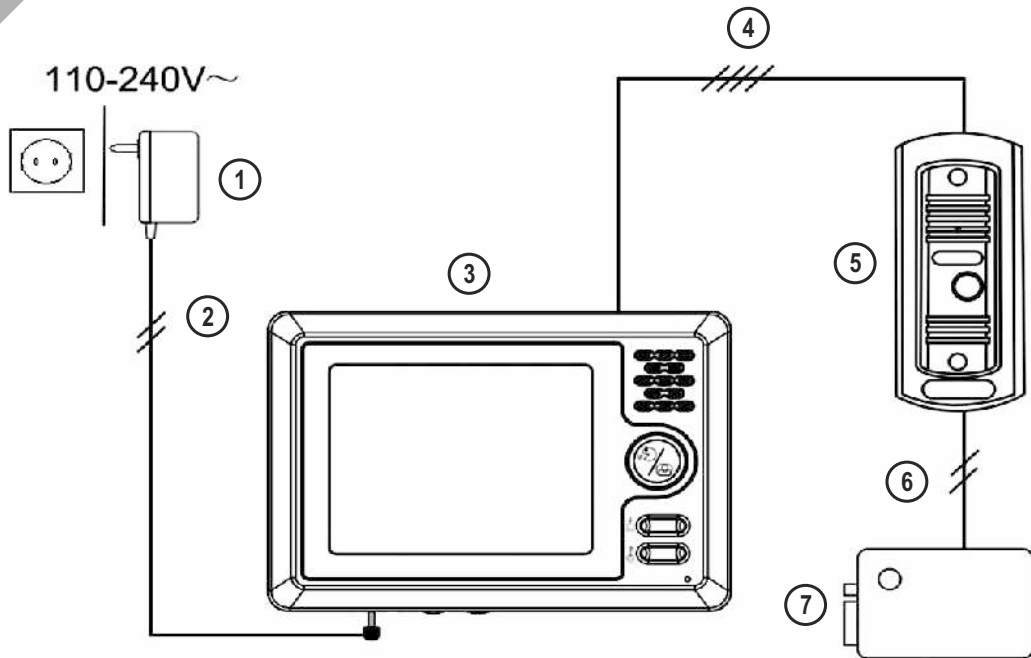
unutrašnja jedinica

1. zvučnik
2. gumb za razgovor/monitor
3. gumb za opasnost
4. gumb za otvaranje vrata
5. mikrofón
6. monitor
7. prekidač jačine zvuka zvana
8. A/V output
9. regulator jačine svjetlosti
10. regulator jačine zvuka razgovora

vanjska jedinica

11. mikrofón
12. infra LED-ovi
13. zvučnik
14. kamery
15. gumb za pozivanje





GB

1. power supply unit
2. two-conductor cable
3. indoor unit
4. four-conductor cable
5. outdoor unit
6. two-conductor cable
7. electronic lock (not included)

H

1. tápegység
2. 2-eres vezeték
3. beltéri egység
4. 4-eres vezeték
5. kültéri egység
6. 2-eres vezeték
7. elektromos zár (nem tartozék)

SK

1. napájanie
2. 2-žilové vedenie
3. vnútorná jednotka
4. 4-žilové vedenie
5. vonkajšia jednotka
6. 2-žilové vedenie
7. elektronický zámok (nie je priloženstvom)

RO

1. sursă de alimentare
2. cablu cu 2 fire
3. unitate interioară
4. cablu cu 4 fire
5. unitate exterioră
6. cablu cu 2 fire
7. incuietoare electrică (nu este accesoriu)

SRB

1. ispravljač
2. dvožilni kabel
3. unutrašnja jedinica
4. četvoržilni kabel
5. spoljna jedinica
6. dvožilni kabel
7. električna brava (nije u sklopu)

SLO

1. električni pretvornik
2. dvožilni kabel
3. notranja enota
4. stirižilni kabel
5. zunanja enota
6. dvožilni kabel
7. električna ključavnica (ni priložena)

CZ

1. napájecí jednotka
2. 2-žilový vodič
3. vnitřní jednotka
4. 4-žilový vodič
5. venkovní jednotka
6. 2-žilový vodič
7. elektrický zámek (není v příslušenství)

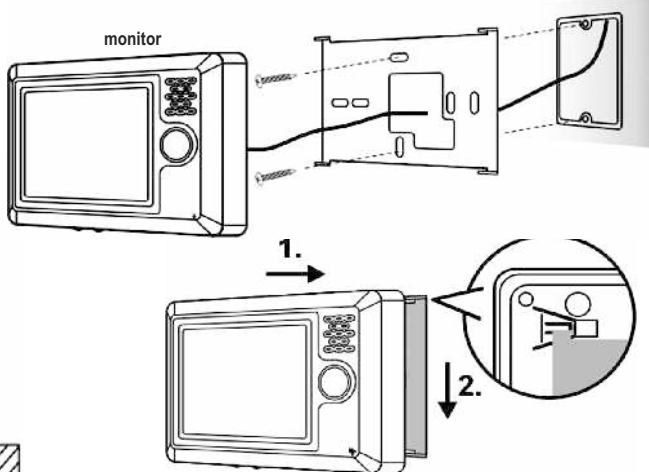
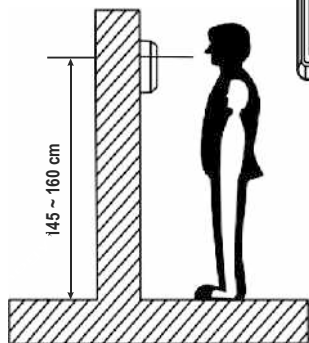
PL

1. zasilacz
2. przewód dwużyłowy
3. moduł wewnętrzny
4. przewód czterożyłowy
5. moduł zewnętrzny
6. przewód dwużyłowy
7. zamek elektryczny (nie znajduje się w komplecie)

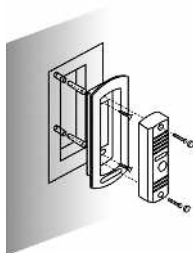
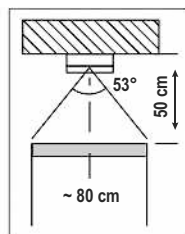
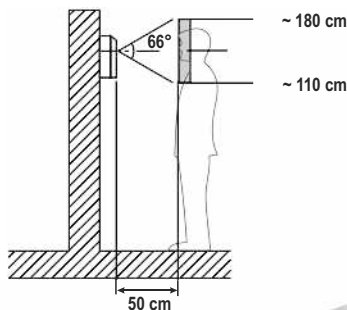
HR

1. napajanje
2. kabel s 2 voda
3. unutarnja jedinica
4. kabel s 4 voda
5. vanjska jedinica
6. kabel s 2 voda
7. elektronska brava (nije u priboru)

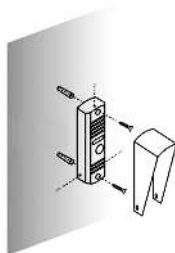
mounting the indoor unit • beltéri egység felszerelése • montaj vnuťornej jednotky • instalarea unitații interioare • montaža unutrašnje jedinice • montaža notranje enote • instalace vnitřní jednotky • instalacja modułu wewnętrzznego montiranje unutarnje jedinice



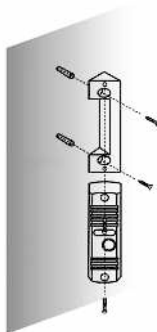
mounting the outdoor unit • kültéri egység felszerelése • montaj vonkajšej jednotky • instalarea unitații exterioare • montaža spoljne jedinice • montaža zunanje enote • instalace venkovní jednotky • instalacja modułu wewnętrzznego montiranje vanjske jedinice



recessed
süllyesztett
zapustená
instalare ascunsă
ugrajena
zapušteno do zdi
podtynkowa
udubijeni



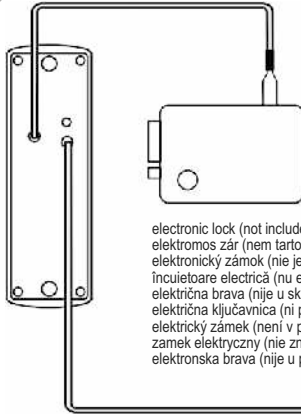
wall mounted (rain protector)
falon kívüli (esővédő)
ochrana pred daždom (mimo steny)
instalare pe exteriorul peretelui
(cu protecție împotriva ploii)
izvan stene (zaščita pred padavinami)
umísteno na zdi (ochrana proti dešti)
natynkowa
izbočeni (zaščita od kiše)



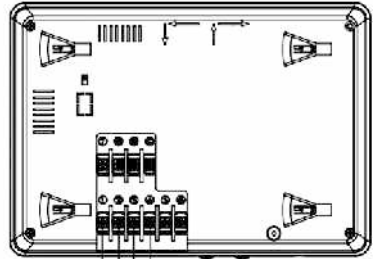
45°
45°-os
45° klin
instalare în unghi de 45°
45°
45°
45°-ový díl
nachylona pod kątem 45°
od 45°

electrical wiring diagram (1 outdoor, 1 indoor) • bekötési rajz (1 kültéri, 1 beltéri)
schéma zapojenia (1 vonkajšia, 1 vnútorná jednotka) • diagramă de instalare
(1 unitate exterioră și 1 unitate interioară) • povezivanje (1 spoljna, 1 unutašnja) •
povezovanje (1 zunanja, 1 notranja) • schéma zapojení (1 venkovní, 1 vnitřní) • schemat
połączeń (1 moduł zewnętrzny i 1 wewnętrzny) • priključna shema (1 vanjska, 1 unutarnja)

outdoor unit
kültéri egység
vonkajšia jednotka
unitate exterioră
spoljna jedinica
zunanja enota
venkovní jednotka
modul zewnętrzny
vanjska jedinica



electronic lock (not included)
elektronos zár (nem tartozék)
elektronický zámok (nie je príslušenstvom)
incuietoare electrică (nu este accesoriu)
električna brava (nije u sklopu)
električna ključavnica (ni priložena)
elektrický zámek (není v příslušenství)
zamek elektryczny (nie znajduje się w komplecie)
elektronska brava (nije u priboru)

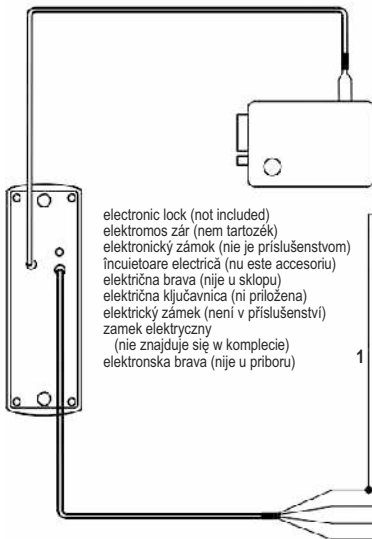


indoor unit
beltéri egység
vnútorná jednotka
unitate interioară
unutrašnja jedinica
notranja enota
vnitřní jednotka
modul wewnętrzny
unutarnja jedinica

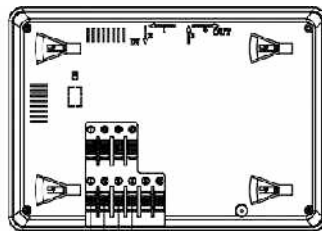
1. – black, fekete, čierna, negro, cna, črna, černá, czarny, cna
2. – white, fehér, biela, alb, bela, bela, bílá, bíaly, bijela
3. – yellow, sárga, žltá, galben, žuta, rumena, žlutá, žółty, žuta
4. – red, piros, červená, roșu, crvena, rdeča, červená, czerwony, crvena

electrical wiring diagram (1 outdoor, 2 indoor) • bekötési rajz (1 kültéri, 2 beltéri) • schéma zapojenia (1 vonkajšia,
2 vnútorné jednotky) • diagramă de instalare (1 unitate exterioră și 2 unități interioare) • povezivanje
(1 spoljna, 2 unutašnja) • povezovanje (1 zunanja, 2 notranji) • schéma zapojení (1 venkovní, 2 vnitřní) •
schemat połączeń (1 moduł zewnętrzny i 2 wewnętrzne) • priključna shema (1 vanjska, 1 unutarnje)

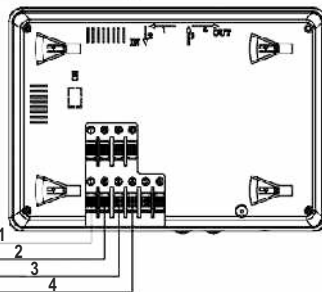
outdoor unit
kültéri egység
vonkajšia jednotka
unitate exterioră
spoljna jedinica
zunanja enota
venkovní jednotka
modul zewnętrzny
vanjska jedinica



electronic lock (not included)
elektronos zár (nem tartozék)
elektronický zámok (nie je príslušenstvom)
incuietoare electrică (nu este accesoriu)
električna brava (nije u sklopu)
električna ključavnica (ni priložena)
elektrický zámek (není v příslušenství)
zamek elektryczny
(nie znajduje się w komplecie)
elektronska brava (nije u priboru)



indoor unit 1
beltéri egység 1
vnútorná jednotka 1
unitate interioară 1
unutrašnja jedinica 1
notranja enota 1
vnitřní jednotka 1
modul zewnętrzny 1
unutarnja jedinica 1



indoor unit 2
beltéri egység 2
vnútorná jednotka 2
unitate interioară 2
unutrašnja jedinica 2
notranja enota 2
vnitřní jednotka 2
modul zewnętrzny 2
unutarnja jedinica 2

1. – black, fekete, čierna, negro, cna, črna, černá, czarny, cna
2. – white, fehér, biela, alb, bela, bela, bílá, bíaly, bijela
3. – yellow, sárga, žltá, galben, žuta, rumena, žlutá, žółty, žuta
4. – red, piros, červená, roșu, crvena, rdeča, červená, czerwony, crvena

GB

INSTALLATION

Install the units according to the figures. Connect the intercom unit according to the appropriate electrical wiring diagram.

For a better resistance to interference, use shielded cabling between the outdoor and indoor units.

Recommended cable gauges relative to cable length:

cable length	0–25 m	25–70 m	70–100 m
cable gauge	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,75 mm ²	4 x 1 mm ²

The outdoor unit is capable of operating a 12 V ---, max. 500 mA electric lock.

If a higher current is necessary for operating the electronic lock, use an outdoor transformer and relay. Refer installation to qualified personnel only.

OPERATION

When the call button on the outdoor unit is pressed, the bell is activated on the indoor unit and the outdoor camera's image appears on the monitor. If you wish to talk to your guest, you can do so by pressing the talk/monitor button. The unit turns off automatically 60 seconds after the button is pressed (even if there is no answer). The conversation can be terminated – provided it is less than 60 seconds in duration – by pressing the talk/monitor button again. The open button is used to operate the electronic lock (to admit the guest), if one has been installed. If you wish to view the outdoor camera's image, you can do so by pressing the talk/monitor button (from standby mode, and this function is also subject to the 60-second time limit).

ADDITIONAL FUNCTION BUTTONS, CONTROLS & CONNECTORS:

Ring volume switch: The unit has two selectable ringing volumes. Choose the required one.

Brightness control: Used to adjust the brightness of the monitor.

Speech volume control: Used to adjust the volume of the incoming call.

Panic button: In an emergency, pressing this button activates a loud siren in the outdoor unit. (The function does not work in standby mode)

A/V output: You can record the audio and video of the outdoor unit or you can connect it to another unit. The supplied A/V cable can be used for this purpose.

WARNINGS:

- Do not place the unit near strong magnetic fields.
- Avoid installing the unit in locations exposed to direct sunlight and precipitation.
- Protect the unit from strong vibrations and shock.
- When not planning to use the unit for an extended period of time, remove power from the unit.
- Keep away from chemical agents and corrosive gases.
- Never attempt to disassemble the unit. Refer all servicing to a specialist.
- Sound and image quality will deteriorate if cables of an inappropriate gauge are used.
- If the power cable is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.
- Use only a soft, dry cloth to clean the unit, avoiding any aggressive cleaners.

Do not discard with communal waste. At the end of its life, dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. If you have any question or remark in connection with this, contact the seller or local waste management organization. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself.

SPECIFICATIONS:

indoor unit

power supply: DC 13,5 V
 power consumption: standby: < 0,5 W; operation: ≤ 10 W
 monitor: 4" colour TFT LCD
 resolution: 320 x 240
 viewing angle: left: 70° / right: 70°, up: 50° / down: 70°
 brightness: 250 cd/m²
 video output: 1 Vp-p
 operating time: talking and peering: ca. 1 minute
 microphone sensitivity: -60 dB
 operating temperature: -15°C ~ +50°C
 ringtone: ding-dong
 dimensions: 185 x 130 x 30 mm

outdoor unit

power supply: DC 12 V (powered by monitor)
 power consumption: < 2 W
 camera angle: ~ 53°
 night illumination: infrared LED
 operating temperature: -15°C ~ +50°C
 dimensions: 160 x 70 x 26 mm

H

SZERELÉS

Az ábráknak megfelelően szerelje fel az egységeket. Kösse be a megfelelő rajz szerint a videokaputelefont.

A jobb zavartűrő érdekében használjon árnyékolt kábelt a kültéri és a beltéri egységek között!

Ajánlott kábelkeresztmetszetek a kábelhosszúság függvényében:

kábelhosszúság	0–25 m	25–70 m	70–100 m
kábelkeresztmetszet	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,75 mm ²	4 x 1 mm ²

A kültéri egység 12 V ---, max.: 500 mA-es elektromos zárat tud működtetni!

Ha nagyobb áramra van szüksége az elektromos zár működtetéséhez, akkor használjon külső transzformátort, és relét! Ennek bekötését bízza szakemberrel!

MŰKÖDÉS

A kültéri egység hívógombjának megnyomására a beltéri egységen megszólal a csengőhang, és megjelenik a külső kamera képe. Ha beszélni szeretne az érkező vendéggel, akkor azt a beszélgetés/monitor gombbal teheti meg. 60 másodperccel a gomb megnyomása után a készülék automatikusan kikapcsol (ez akkor is bekövetkezik, ha nem történik hívásfogadás). A beszélgetés befejezését – ha 60 másodpercnél rövidebb – a beszélgetés/monitor gomb újabb megnyomásával érheti el. A kapunyitó gombbal az elektromos zárat működtetheti (vendég beengedése), amennyiben beszerelték azt. Ha szeretné megnézni a külső kamera képét, akkor azt a beszélgetés/monitor gombbal teheti meg (készletláti állapotból, és a 60 másodperces korlát erre a funkcióra is vonatkozik).

TOVÁBBI FUNKCIÓGOMBOK, SZABÁLYZÓK, CSATLAKOZÓK:

Csengetési hangerőkapcsoló: a készülék 2 csengetési hangerővel rendelkezik, válassza az Önnek megfelelőt.

Fényerő-szabályzó: a monitor fényerejét állíthatja vele.

Beszédhangerő-szabályzó: a fogadott hívás hangerőjét állíthatja vele

Vészjelző gomb: vészjel esetén – a gomb működtetésével – a külső egység hangosan szirénázni kezd. (A funkció nem működik készletláti állapotban)

A/V kimenet: felveheti a külső egység hangját és képét, vagy másik készülékhez is csatlakoztathatja. Ebben segítségére lehet a tartozék A/V kábel.

FIGYELMEZTETÉSEK:

- Ne helyezze a készüléket erős mágneses tér közelébe!
- Ne érje közvetlen napsütés és csapadéktól védett helyre szerelje!
- Óvja a készüléket erős rázkódástól, ütéstől!
- Ha hosszabb ideig nem használja, áramtalanítsa a készüléket!
- Tartsa távol vegyi anyagoktól és korrosz gázoktól!
- Soha ne próbálja szétszerelni a készüléket, javítását bízza szakemberrel!
- A nem megfelelő kábelkeresztmetszet használatakor a hang és képminőség romolhat!
- A hálózati kábel sérülése esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket, és forduljon szakemberhez!
- Tisztítása száraz, puha törökendővel történjen, ne használjon agresszív anyagokat!

Ne dobja a terméket a háztartási hulladéka! Élettartama végén helyezze el elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét.

MŰSZAKI ADATOK:

beltéri egység

tápellátás: DC 13,5 V
 teljesítményfelvétel: készletlét: < 0,5 W; működés: ≤ 10 W
 kijelző: 4" színes TFT LCD
 felbontás: 320 x 240
 látószög: bal: 70° / jobb: 70°, fel: 50° / le: 70°
 fényerő: 250 cd/m²
 video kimenet: 1 Vp-p
 működési idő: beszélgetés és kitekintés: kb. 1 perc
 mikrofonérzékenység: -60 dB
 működési hőmérséklet: -15°C ~ +50°C
 csengetési hang: ding-dong
 méretek: 185 x 130 x 30 mm

kültéri egység

tápellátás: DC 12 V (tápellátás monitorból)
 teljesítményfelvétel: < 2 W
 kamera látószög: ~ 53°
 éjszakai megvilágítás: infravörös LED
 működési hőmérséklet: -15°C ~ +50°C
 méretek: 160 x 70 x 26 mm



(SK)

MONTÁŽ

Jednotky namontujte na základe schémy. Vchodový videotelefón zapojte podľa schémy.

Medzi vonkajšou a vnútornou jednotkou používajte tieneny kábel!

Odporúčani prierez kábla v závislosti od dĺžky kábla:

dĺžka kábla	0–25 m	25–70 m	70–100 m
prierez kábla	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,75 mm ²	4 x 1 mm ²

Vonkajšia jednotka ovláda 12 V ===, max.: 500 mA elektronický záмок! V tom prípade, ak k ovládaniu elektronického zámku potrebujete silnejší prúd, používajte vonkajší transformátor alebo relé! Zapojenie týchto zariadení zverte odborníkovi!

PREVÁDZKA

Po stlačení tlačidla zvonenia (vonkajšia jednotka) na vnútornej jednotke sa ozev zvonenia a zobrazí sa obraz vonkajšej kamery. Pokiaľ chcete začať rozhovor s prichádzajúcou osobou, stlačte tlačidlo hovoru/monitora. 60 sekúnd po stlačení tlačidla prístroj sa automaticky vypne (stane sa to aj v prípade, ak sa neuskutoční rozhovor). Rozhovor môžete dokončiť – ak je kratší než 60 sekúnd – opakovaným stlačením tlačidla hovoru/monitora. Tlačidlom otvárania dverí ovládate elektronický záмок (na pustenie hosťa), ak je to namontovaný. Ak chcete pozrieť obraz vonkajšej kamery, stlačte tlačidlo hovoru/monitora (z pohotovostného režimu, aj na túto funkciu sa vzťahuje 60 sekundová hranica).

Ďalšie tlačidlá funkcií, regulátory, pripojky:

Regulátor hlasitosti zvonenia: prístroj disponuje s 2 hlasistodami zvonenia, vyberte tú najvhodnejšiu pre Vás.

Regulátor svietivosti: môžete nastaviť svietivosť monitora.

Regulátor hlasitosti hovoru: môžete nastaviť hlasitosť prijatého hovoru.

Tlačidlo alarmu: v prípade nebezpečenstva – stlačením tlačidla – na vonkajšej jednotke sa zapne hŕkačka. (Táto funkcia nie je prístupná v pohotovostnom režime).

A/V výstup: môžete nahrat zvuk alebo obraz vonkajšej jednotky alebo pripojiť k ďalšiemu zariadeniu. V tom Vám pomôže A/V kábel z príslušenstva.

UPOZORNENIA:

- Prístroj neumiestnite do priestoru, kde pôsobí silné magnetické pole!
- Chráňte prístroj pred priamym slnečným žiarením a zrážkovou vodou!
- Chráňte prístroj pred nárazom!
- Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete!
- Neumiestnite prístroj do blízkosti chemických látok a ďalších škodlivých plynov!
- Prístroj nikdy nerozoberajte, opravu zverte odborníkovi!
- Používanie kábla s nevhodným prierezom môže spôsobiť zhoršenie prenosu zvukového signálu a obrazu!
- Ak sa poškodí sieťový napájací kábel, prístroj ihneď odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka!
- Na čistenie prístroja používajte suchú, mäkkú utierku a nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu! Likvidáciu výrobku prenechajte organizácii na to určeným. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia, zaberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. Možný negatívny vplyv elektroodpadu na životné prostredie, a teda aj na naše zdravie, je preto ďalším dôležitým dôvodom, prečo treba zlikvidovať elektroodpad bezpečne a ekologicky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

vnútorná jednotka

napájanie: DC 13,5 V

výkon: pohotovosť: < 0,5 W; prevádzka: ≤ 10 W

monitor: 4" farebný TFTLCD

rozištie obrazu: 320 x 240

zorný uhol: vľavo: 70° / vpravo: 70°, hore: 50° / dole: 70°

svietivosť: 250 cd/m²

video výstup: 1 Vp-p

doba prevádzky: rozhovor a pozorovanie vonkajšieho priestoru: cca 1 minúta

citlivosť mikrofónu: -60 dB

prevádzková teplota: -15°C ~ +50°C

zvonenie: ding-dong

rozмеры: 185 x 130 x 30 mm

vonkajšia jednotka:

napájanie: DC 12 V (napájanie z monitora)

výkon: < 2 W

zorný uhol kamery: ~53°

nočné osvetlenie: infračervená LED

prevádzková teplota: -15°C ~ +50°C

rozмеры: 160 x 70 x 26 mm

(RO)

MONTARE

Instalați unitățile pe baza figurilor de mai sus. Conectați videointerfonul pe baza desenului corespunzător.

Pentru a asigura o imunitate cât mai bună la interferențe, folosiți un cablu ecranat pentru realizarea legăturii între unitatea exterioară și cea interioară!

Secțiuni de cablu recomandate în funcție de lungimea cablului:

lungimea cablului	0–25 m	25–70 m	70–100 m
secțiune cablu	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,75 mm ²	4 x 1 mm ²

Unitatea exterioară poate fi folosită doar cu încuietore electrice de 12 V ===, și max. 500 mA!

Dacă aveți nevoie de un voltaj mai ridicat pentru operarea încuietorii, folosiți un transformator extern și un releu! Apelați la un specialist pentru montarea acestora!

OPERARE

În momentul apăsării butonului de apel al unității exterioare, soneria unității interioare începe să sune, iar pe ecran apare imaginea captată de camera exterioară. Dacă doriți să vorbiți cu masafurii, apăsați butonul de comunicare/monitor. La 60 de secunde după apăsarea butonului, aparatul se oprește automat (aparatul se oprește și în cazul în care nu răspundeți la apel). Pentru a încheia conversația (dacă țineți mai puțin de 60 de secunde), apăsați din nou butonul de comunicare/monitor. Dacă a fost instalată, puteți deschide încuietorea electrică (pentru a lăsa masafurii să intre) prin apăsarea butonului de deschidere a ușii. Dacă doriți să vedeți imaginea captată de camera exterioară, apăsați butonul de comunicare/monitor (din modul stand-by; limita de 60 de secunde se aplică și în acest caz).

BUTOANE PENTRU FUNCȚII SUPLEMENTARE. BUTOANE DE REGLARE ȘI FIȘE:

Butonul de reglare al volumului soneriei: aparatul este dotat cu 2 nivele de volum pentru sonerie; alegeți-l pe cel care vă convine cel mai mult.

Butonul de reglare a luminozității: pentru reglarea luminozității monitorului.

Butonul de reglare a volumului microfonului: pentru reglarea volumului apelului.

Buton de alarmă: a se folosi în caz de pericol; dacă apăsați butonul, sirena unității exterioare începe să sune. (Funcția nu este activă în modul stand-by.)

Închide A/V: poate prelua semnalul audio și video de la unitatea exterioară sau poate fi folosită la conectarea la un alt aparat. În acest scop, folosiți cablul A/V furnizat.

ATENȚIONĂRI:

- Nu lăsați aparatul în apropierea unor câmpuri magnetice puternice!
- Montați aparatul într-un loc ferit de raze solare directe și de precipitații!
- Feriți aparatul de vibrații și socuri mecanice puternice!
- Dacă nu-l folosiți o perioadă mai lungă, deconectați aparatul de rețea!
- Nu expuneți aparatul la acțiunea substanțelor chimice și a gazelor nocive!
- Nu încercați niciodată să-l demontați. Pentru reparații, apelați la un specialist!
- Utilizarea unor cabluri cu secțiune necorespunzătoare poate duce la deteriorarea calității sunetului și a imaginii!
- În cazul deteriorării cablului de rețea, deconectați imediat aparatul de la rețea și apelați la un specialist!
- Curățați aparatul cu o cârpă uscată și moale. Nu folosiți detergenți agresivi!

Nu aruncați aparatele nefuncționare în containerele pentru deșeuri menajere! După expirarea duratei de funcționare, duceți aparatul la o stație specializată în colectarea deșeurilor electrice și electronice. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală de colectare a deșeurilor. Astfel protejați mediul ambiant, precum și sănătatea dv. și cea a altor persoane.

DATE TEHNICE:

unitatea interioară:

alimentare: DC 13,5 V

consum: mod stand-by: < 0,5 W; funcționare: ≤ 10 W

monitor: 4 inch, color, TFTLCD

rezoluție: 320 x 240

unghi vizual: stânga: 70° / dreapta: 70°; în sus: 50° / în jos: 70°

luminozitate: 250 cd/m²

ieșire video: 1 Vp-p

țimp de funcționare: comunicare și verificare: cca. 1 minut

sensibilitatea microfonului: -60 dB

temperatura de funcționare: -15°C ~ +50°C

sunet sonerie: ding-dong

dimensiuni: 185 x 130 x 30 mm

unitatea exterioară

alimentare: DC 12 V (alimentare din monitor)

consum: < 2 W

unghiul camerei: ~53°

luminare pe timp de noapte: LED infraroșu

temperatura de funcționare: -15°C ~ +50°C

dimensiuni: 160 x 70 x 26 mm



SRB

MONTAŽA

Prema priloženim skicama montirajte jedinice. Električna povezivanja takođe uradite prema skicama.

Radi sigurnijeg povezivanja bez smetnji najbolje je koristiti odvojene kablove!

Preporučeni promer kabela u zavisnosti od potrebne dužine:

dužina kabela	0–25 m	25–70 m	70–100 m
prečnik kabela	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,75 mm ²	4 x 1 mm ²

Spoljna jedinica može da upravlja sa električnom breavom 12 V $\overline{---}$, maks. 500 mA!
Ako je potrebna veća struja za upravljanje brave, koristite poseban transformator i rele.

RAD

Na pritisak tastera spoljne jedinice na unutrašnjoj jedinici se začuje zvučni signal i uključuje se monitor sa slikom kamere. Ako želite da razgovarate sa osobom koji je na kapiji to možete uraditi tasterom razgovor/monitor. Nakon pritiska tastera uređaj se automatski isključuje nakon 60 sekundi (uređaj će se isključiti i ako se ne pritisne taster nakon poziva). Ukoliko je razgovor kraći od 60 sekundi, komunikacija se može prekinuti tasterom razgovor/monitor. Tasterom za otvaranje može se aktivirati magnetna brava (ukoliko je brava montirana). Ukoliko želite posmatrati okolinu to možete uraditi tasterom razgovor/monitor (i u tom slučaju je vremensko ograničenje 60 sekundi).

OSTALE FUNKCIJE, PODEŠAVANJA, PRIKLJUČCI:

Prekidča za podešavanje jačine zvonjenja: moguće je podesiti dve jačine zvonjenja.


Podešavanje kontrasta: podešava se kontrast slike monitora.

Podešavanje jačine zvuka: podešavanje jačine zvuka unutrašnje jedinice

Panik taster: u slučaju opasnosti – pritiskom tastera – na spoljnoj jedinici se začuje glasni zvučni signal. (Ova funkcija nije dostupna u stanju kada je uređaj u pripravnosti) A/V izlaz: moguće je snimiti sliku i sliku spoljne jedinice ili se može spojiti sa drugim uređajem. U prirubu se nalazi A/V kabal.

NAPOMENE:

- Uređaj ne postavite blizu jakog magnetnog polja!
- Spoljnu jedinicu montirajte tako da bude zaštićena od direktnog sunca i kiše!
- Uređaj štite od udaraca i treskanja!
- Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje!
- Držite ga dalje od hemijskih sredstava i gasova!
- Nikada ne rastavljajte uređaj, eventualne popravke poverite stručnom licu!
- U slučaju upotrebe neodgovarajućih kablova smanjuje se kvalitet slike i zvuk!
- U slučaju oštećenja priključnog kabela uređaj odmah isključite iz struje i obratite se stručnom licu!
- Čišćenje vršite mekanim krpama, ne koristite agresivna hemijska sredstva!

 Nakon isteka radnog veka ovog proizvoda, proizvod ne bacajte sa otpadom iz domaćinstva. Elektronski otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa. Ovim postupkom štite okolinu, vaše zdravlje i zdravlje ostalih. U reciklažnim centrima se informišite u prodavnicu gde ste ovaj proizvod kupili.

TEHNIČKI PODACI:

unutrašnja jedinica

napajanje: DC 13,5 V
potrošnja: priprevnost: < 0,5 W; rad: ≤ 10 W
monitor: kolor TFT LCD 4"
rezolucija: 320 x 240
ugao vidljivosti: levo: 70° / desno 70°, gore 50° / dole 70°
svetlost: 250 cd/m²
video izlaz: 1 Vp-p
radno vreme: u slučaju razgovora i posmatranja: 1 minut
osetljivost mikrofona: - 60 dB
radna temperatura: -15 °C ~ +50 °C
zvuk zvonca: ding-dong
dimenzije: 185 x 130 x 30 mm

spoljna jedinica

napajanje: DC 12 V (napajanje iz monitora)
snagal: < 2 W
ugao kamere: ~ 53°
noćno osvetljenje: i LED dioda
radna temperatura: -15 °C ~ +50 °C
dimenzije: 160 x 70 x 26 mm

SLD

MONTAŽA

Po priloženih skicama montirajte enote. Električna povezivanja prav tako povežite po skicama.

Zaradi vernoga povezivanja brez motenji je najbolje uporabljati zaščitene kabla!

Priporočeni premer kablva u odvisnosti od potrebne dolžine:

dolžina kablva	0– 25 m	25– 70 m	70– 100 m
prečnik kablva	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,75 mm ²	4 x 1 mm ²

Zunanjo enoto lahko upravljate z električno ključavnico 12 V $\overline{---}$, maks 500 mA!
Če je potreben močnejši tok za upravljanje ključavnice, uporabljajte poseben transformator ali rele.

DELOVANJE

Na pritisak tipke zunanje enote se na notranji enoti zasliši zvučni signal in vklopi se monitor s sliko kamere. Če se želite pogovarjati z osebo katera je na vratih to lahko naredite s tipko pogovor/monitor. Po pritisku tipke se naprava avtomatsko izključuje po 60 sekundah (naprava se bo izključila tudi če se ne pritisne tipka po pozivu). Vkolikor je pogovor krajši od 60 sekund, se komunikacija lahko prekine s tipko pogovor/monitor. S tipko za odpiranje se lahko aktivira magnetna ključavnica (vkolikor je ključavnica montirana). Vkolikor želite opazovati okolico to lahko naredite s tipko pogovor/monitor (tudi v tem primeru je časovna omejitev 60 sekund).

OSTALE FUNKCIJE, NASTAVITVE, PRIKLJUČCI:

Stikalo za nastavev jakosti zvonjenja: nastavimo lahko dve jakosti zvonjenja.

Nastavev kontrasta: nastavlja se kontrast slike monitorja.


Nastavev jakosti zvoka: nastavev jakosti zvoka notranje enote

Panik tipka: v primeru nevarnosti – s pritiskom tipke – na zunanji enoti se zasliši glasni zvučni signal. (Ta funkcija ni dostopna u stanju kadar je naprava u pripravljenosti)

A/V izhod: lahko se posname glas ali slika za zunanjo enoto ali se lahko poveže z drugo napravo. U prirubu se nahajata tudi A/V kabal.

OPOMBE:

- Naprave ne postavljajte v bližino velikih magnetnih polj!
- Zunanjo enoto montirajte tako da jo zaščitite pred direktnim izpostavljanju soncu in dežju!
- Napravo zaščitite pred udarci in tresljalji!
- Vkolikor dalj časa ne uporabljate napravo, jo izključite iz elektrike!
- Napravo postavljajte vstran od amoniaka in ostalih škodljivih plinov!
- Nikoli ne rastavljajte napravo. Morebitna popravila zaupajte strokovni osebi!
- Uporaba neodgovarajućih kablov zmanjšuje kvaliteto slike in zvoka!
- V slučaju poškodb električnega kabla takoj izključite napravo iz elektrike in se obrnite na strokovno oseb!
- Čišćenje vršite z mehkimi krpami. Nikoli ne uporabite agresivna kemična sredstva za čišćenje!

 Po poteku delovne dobe tega izdelka, izdelke ne zavrzite z odpadki iz gospodinjstva. Elektronski odpadki se predajo v reciklirne centre tega tipa. S tem postupkom štite Vaše zdravlje in zdravlje ostalih. V reciklirnih centrim se pozanimajte o trgovini kje ste ta izdelek kupili

TEHNIČKI PODATKI

notranja enota

napajanje: DC 13,5 V
poraba: pripravljenost: < 0,5 W; delovanje: ≤ 10 W
monitor: barva TFT LCD 4"
rezolucija: 320 x 240
kot vidljivosti: levo: 70° / desno 70°, navzgor 50° / navzdol 70°
svetlota: 250 cd/m²
video izhod: 1 Vp-p
čas delovanja: v primeru pogovora in opazovanja: 1 minuta
občutljivost mikrofona: - 60 dB
delovna temperatura: -15 °C ~ +50 °C
zvok zvonca: ding-dong
dimenzije: 185 x 130 x 30 mm

zunanja enota

napajanje: DC 12 V (napajanje iz monitorja)
moč: < 2 W
kot kamere: ~ 53°
noćna osvetlitev: infra LED dioda
delovna temperatura: -15 °C ~ +50 °C
dimenzije: 160 x 70 x 26 mm



CZ
INSTALACE

Jednotky namontujte podle vyobrazení na obrázcích. Videotelefon zapojte podle příslušného vyobrazení.

Za účelem vyšší ochrany proti rušení použijte pro propojení venkovní a vnitřní jednotky stíněný kabel!

Doporučená velikost průřezu kabelu v závislosti na délce kabelu:

délka kabelu	0–25 m	25–70 m	70–100 m
průřez kabelu	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,75 mm ²	4 x 1 mm ²

Venkovní jednotka 12 V \equiv , je určena pro ovládní elektrického zámku max.: 500 mA!

Jestliže potřebujete k ovládní elektrického zamykání proud ve vyšší hodnotě, použijte externí transformátor a relé! Zapojení světe odborníkem!

PROVOZNI REŽIM

Po stisknutí tlačítka pro vyzvánění umístěného na venkovní jednotce se na vnitřní jednotce rozezní vyzváněcí signál a aktivuje se vyobrazení snímané vnější kamerou. Jestliže chcete hovořit s příchozí osobou, můžete tak učinit stisknutím tlačítka hovormonitor. Po uplynutí 60 vteřin následujících po stisknutí tlačítka se přístroj automaticky vypne (tak tomu bude i v případě, kdy nebyl hovor přijat). Ukončení hovoru – pokud je kratší než 60 vteřin – provedete opětovným stisknutím tlačítka hovormonitor. Pomocí tlačítka pro otevření (vpuštění návštěvy) můžete ovládat elektrické zamykání, jestliže bylo nainstalováno. Jestliže se chcete podívat na obraz snímání vnější kamerou, můžete tak učinit stisknutím tlačítka hovormonitor (z pohotovostního režimu, časové omezení v délce 60 vteřin se vztahuje i na tuto funkci).

DALŠÍ OVLÁDACÍ TLAČÍTKA, NASTAVENÍ, PŘÍPOJENÍ:

Tlačítko intenzity vyzvánění: přístroj je vybaven 2 stupni intenzity vyzvánění, zvolte si Vámi požadovaný stupeň.

Nastavení intenzity jasu: pro regulaci jasu monitoru.

Nastavení hlasitosti hovoru: pro regulaci hlasitosti přijímaného hovoru.

Tlačítko alarmu: v případě nebezpečí – po stisknutí tlačítka – bude venkovní jednotka vydávat hlasitý signál. (Tato funkce není aktivní v pohotovostním režimu)

Výstup AV: můžete zaznamenávat zvuk a obraz snímání venkovní jednotkou nebo můžete zapojit k jinému přístroji. Potřebný A/V kabel je součástí příslušenství.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:

- Neumísťte přístroj do blízkosti silného magnetického pole!
- Nevystavujte vidlu přímého slunečního záření a zařízení instalujte na místo chráněné před srážkami!
- Přístroj chraňte před silnými otřesy a nárazy!
- Jestliže nebudete zařízení po delší dobu používat, odpojte jej z elektrické sítě!
- Uchovejte mimo dosah možného vlivu chemických látek a škodlivých plynů!
- Nikdy se nepokoušejte přístroj sami rozebírat, opravy světe odborníkem!
- V případě použití kabelu s nedostačujícím průřezem se může snížit kvalita přenášeného zvuku a obrazu!
- V případě poškození síťového kabelu nikdy nepoužívejte odpojený výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!
- Čistěte suchou, měkkou utěrkou, nikdy nepoužívejte agresivní přípravky! výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

Výrobek nevyhazujte s domovním odpadem! Po skončení jeho životnosti jej odevzdejte na místě pro sběr elektronického odpadu! Případné dotazy zodpoví prodejce nebo místní organizace pro sběr odpadu. Tímto chráníte životní prostředí a zdraví své i spoluobčanů.

TECHNICKÉ PARAMETRY:
vnitřní jednotka

napájení: DC 13,5 V
spotřeba energie: pohotovostní režim: < 0,5 W; provozní režim: ≤ 10 W
monitor: barevný TFT LCD 4"
rozlíšení: 320 x 240
zorný úhel: doleva: 70° / doprava: 70°, nahoru: 50° / dolů: 70°
intenzita jasu: 250 cd/m
video výstup: 1 Vp-p
doba provozního režimu: hovor a sledování: cca. 1 minuta
citlivost mikrofonu: -60 dB
provozní teplota: -15°C ~ +50°C
melodie vyzvánění: ding-dong
rozměry: 185 x 130 x 30 mm

venkovní jednotka

napájení: DC 12 V (napájení z monitoru)
spotřeba energie: < 2 W
zorný úhel kamery: ~ 53°
noční osvětlení: infračervená LED dioda
provozní teplota: -15°C ~ +50°C
rozměry: 160 x 70 x 26 mm

PL
MONTAŻ

Zamontuj moduly zgodnie z rysunkami. Wykonaj połączenia zgodnie z odpowiednim schematem.

Dla uniknięcia zakłóceń połącz moduł wewnętrzny z zewnętrznym przy pomocy ekranowanego przewodu.

Zalecane przekroje przewodów w zależności od ich długości:

długość przewodu	0–25 m	25–70 m	70–100 m
przekrój przewodu	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,75 mm ²	4 x 1 mm ²

Aparat zewnętrzny 12 V \equiv , maks.: 500 mA – wystarczy także do zasilania zamka elektrycznego.

Jeżeli do zasilania zamka konieczne jest wyższe napięcie prądu, należy użyć przekaznika i zewnętrznego zasilacza. W takim przypadku podłączenie powinien wykonać fachowiec.

DZIAŁANIE

Po naciśnięciu przycisku na module zewnętrznym rozbrzmiewa dzwonek modułu wewnętrznego i pojawia się na nim obraz z kamery. Jeżeli chcemy rozmawiać z osobą dzwoniącą do drzwi, naciskamy przycisk rozmowy/podgląd. Po 60 sekundach od momentu naciśnięcia przycisku urządzenie automatycznie wyłącza się (także wtedy, gdy wywołanie nie zostało odebrane). Jeżeli rozmowa jest krótsza niż 60 sekund, można ją zakończyć naciskając ponownie przycisk rozmowy/podgląd. Jeżeli zamek elektryczny jest zainstalowany, to naciskając przycisk otwierania bramy otwieramy ją (wpuszczanie gości). Jeżeli chcesz sprawdzić, co się dzieje przed bramą, możesz nacisnąć przycisk rozmowy/podgląd (do tej funkcji także odnosi się 60-sekundowy czas działania).

POZOSTAŁE PRZYCISKI FUNKCYJNE, REGULATORY I ZŁĄCZA:

Przełącznik głośności dzwonienia: Przełącznik ten jest dwupozycyjny. Wybieramy nim potrzebną głośność dzwonka.

Regulator jasności obrazu: możemy nim nastawić jasność monitora.

Regulator głośności rozmowy: możemy nim nastawić siłę głosu.

Przycisk alarmu: w przypadku zagrożenia możemy przy jego pomocy włączyć głośną syrenę w module zewnętrznym. (Ta funkcja nie działa w stanie gotowości)

Wyście AV: służy do nagrywania dźwięku i obrazu z modułu zewnętrznego, można też go podłączyć do innych urządzeń. Służy do tego kabel A/V znajdujący się w zestawie.

OSTRZEŻENIE:

- Nie umieszczaj urządzenia w silnym polu magnetycznym.
- Urządzenie nie może być wystawione na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i opadów atmosferycznych.
- Chroni urządzenie przed wstrząsami i uderzeniami.
- Jeżeli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas, odłącz zasilanie.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu materiałów chemicznych i szkodliwych gazów.
- Nie rozbieraj urządzeń a ich naprawę powierz fachowcom.
- Nieodpowiedni przekrój przewodów może spowodować obniżenie jakości dźwięku i obrazu.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego natychmiast odłącz je od gniazda sieciowego i zwróć się do fachowca.
- Czyść miękką, suchą szmatką, nie używaj agresywnych środków do czyszczenia.

Nie wyrzucaj urządzenia do odpadów gospodarstwa domowego. Po zużyciu odnieś do miejsca zbiórki odpadów elektrycznych. W przypadku wątpliwości zwróć się do sprzedawcy lub do miejscowego przedsiębiorstwa oczyszczania. W ten sposób chronisz własne środowisko, a także zdrowie swoje i innych.

DANE TECHNICZNE
moduł wewnętrzny

zasilanie: 13,5 V DC
pobór mocy: gotowość: < 0,5 W; praca: ≤ 10 W
ekran: kolorowy LCD TFT 4"
rozdzielczość: 320 x 240
kąt patrzenia: w lewo: 70°, w prawo: 70°, w górę 50°, w dół 70°
jasność: 250 cd/m²
wyście wideo: 1 V p-p
czas pracy: rozmowa i podgląd: ok. 1 min.
czułość mikrofonu: -60 dB
temperatura otoczenia: od -15°C do +50°C
dźwięk dzwonka: gong
wymiary: 185 x 130 x 30 mm

moduł zewnętrzny

zasilanie: 12 V DC (z modułu wewnętrznego)
pobór mocy: < 2 W
kąt widzenia kamery: ok. 53°
oświetlenie nocne: podczerwone diody LED
temperatura otoczenia:
od -15°C do +50°C
wymiary: 160 x 70 x 26 mm





MONTIRANJE

Jednice montirajte prema naznačenom na crtežu. Video interfon priključite prema priključnoj shemi. U cilju bolje otpornosti na smetnje, koristite zasjenjeni kabel između vanjske i unutarnje jedinice!

Preporuka za promjer kablova ovisno o dužini kabela:

dužina kabela	0 – 25 m	25 – 70 m	70 – 100 m
promjer kabela	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,75 mm ²	4 x 1 mm ²

Vanjska jedinica može funkcionirati elektronsku bravu od najviše 12 V $\overline{\text{---}}$, max.: 500 mA!

Ako je potrebna jača struja za funkcioniranje elektronske brave tada koristite vanjski transformator i relej! Priključenje treba izvršiti stručna osoba!

FUNKCIONIRANJE

Na pritisak gumba vanjske jedinice na unutarnjoj jedinici se uključuje zvono i pojavljuje se slika vanjske kamere. Ako želite govoriti s posjetiocem, to možete učiniti s gumbom za pokretanje razgovora/ monitor. Nakon 60 sekundi od pritiska na gumb uređaj se automatski isključuje (to se i tada dešava ako se ne prihvati poziv). Prekid razgovora – ukoliko je razgovor kraći od 60 sekundi – se vrši ponovnim pritiskom na gumb za razgovor/ monitor. S gumbom za otvaranje vrata se pokreće elektronska brava (posjetilac se pušta unutra), ukoliko je ugrađena. Ako želite pogledati sliku vanjske kamere, to možete učiniti s gumbom za razgovor/ monitor (iz stanja pripravnosti i na ovu funkciju važi ograničenje od 60 sekundi).

OSTALE TIPKE, REGULATORI, PRIKLJUČCI:

Regulator jačine zvuka zvona: uređaj raspolaže s 2 jačine zvuka zvona, izaberite odgovarajući.

Regulator jačine svjetlosti: podešava jačinu svjetlosti na monitoru.

Regulator jačine zvuka razgovora: podešava jačinu zvuka prihvaćenog poziva

Gumb za slučaj opasnosti: u slučaju opasnosti – uz pomoć gumba – vanjska jedinica počinje glasno pištati. (Funkcija ne funkcionira u stanju pripravnosti.)

A/V output: može se snimiti zvuk i slika vanjske jedinice ili se priključiti na drugi uređaj. Za to služi A/V kabel kojije u priboru.

UPOZORENJE:

- Nemojte postaviti uređaj u blizinu jakog magnetnog polja!
- Nemojte uređaj izložiti neposrednim sunčevim zrakama i zaštitite ga od oborina!
- Zaštitite uređaj od jakog treskanja i udara!
- Ako se ne koristi duže vrijeme isključite uređaj iz struje!
- Držite dalje od kemijskih materijala i štetnih plinova!
- Nikada nemojte probati rasklopiti uređaj, popravku ostavite stručnoj osobi!
- Prilikom korištenja neodgovarajućeg promjera kablova kvaliteta zvuka i slike se pogoršava!
- U slučaju oštećenja kabela za struju odmah isključite uređaj iz struje i obratite se stručnoj osobi!
- Čišćenje uređaja se vrši suhom i mekom krpom, nemojte koristiti jake deterdžente!



Nemojte baciti proizvod u smeće kućanstva! Na kraju trajanja proizvoda odložite ga na deponiju za električni otpad. Ukoliko imate pitanja, obratite se prodavatelju ili lokalnoj organizaciji za tretiranje otpada. Ovimе štítite svoj okoliš, ljude oko sebe i svoje zdravlje.

TEHNIČKI PODACI

unutarnja jedinica

napajanje: DC 13,5 V

kapacitet: pripravnost: < 0,5 W; funkcioniranje: \leq 10 W

monitor: 4" TFT LCD u boji

rezolucija: 320 x 240

domet: lijevo 70° / desno 70°, gore 50° / dolje 70°

jačina svjetlosti: 250 cd/m²

video output: 1 Vp-p

vrijeme funkcioniranja: razgovor i gledanje vani: oko 1 minute

osjetljivost mikrofona: - 60 dB

radna temperatura: -15 °C ~ +50 °C

melodija zvona: ding-dong

dimenzije: 185 x 130 x 30 mm

vanjska jedinica

napajanje: DC 12 V (napajanje iz monitora)

kapacitet: < 2 W

domet kamere: ~ 53°

noćno osvjetljenje: infracrveni LED

radna temperatura: -15 °C ~ +50 °C

dimenzije: 160 x 70 x 26 mm

Gyártó: **SOMOGYIELEKTRONIC®**
9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • www.sal.hu
Származási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o.**
Gútsky rad 3., 945 01 Komárno, SK,
Tel.: +421/0/35 7902400
www.salshop.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYIELEKTRONICS S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Comuna Gilău, județul Cluj, România
Str. Principală nr. 52. • Cod poștal: 407310
Telefon: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **Elementa d.o.o.**
Jovana Mikića 56., 24000 SUBOTICA, SRBIJA,
Tel.: ++381(0)24686 270
www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **Elementa Elektronika d.o.o.**
Osek 7a, 2235 Sveta Trojica • Tel./fax: +386 2 729 20 24 • Web: www.elementa-e.si
Država porekla: Kitajska



Made for Europe